

## Gesuche um Erteilung von Arbeitszeitbewilligungen

---

### Bewilligung für Nachtarbeit (Art. 17 ArG)

- 04-4558 / 108510  
Allgemeine Plakatgesellschaft, 8304 Wallisellen  
Plakataushang an Bus- und Tramwartehallen in Stadt und Agglomeration Zürich  
besonderes Konsumbedürfnis  
24 M  
01.07.2004–31.12.2004 (Erneuerung/Änderung)
- 04-4559 / 105260  
Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli (Schweiz) AG, 8802 Kilchberg (ZH)  
Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
120 M, 120 F  
06.06.2004–05.06.2007 (Erneuerung)
- 04-4561 / 105521  
Dr. W. Kolb AG, 8908 Hedingen  
Produktion II: Pastillenbad, Veresterungsanlage, Emulgieranlage  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
9 M  
04.07.2004–03.07.2007 (Erneuerung)
- 04-4562 / 105276  
Givaudan Schweiz AG, 8310 Kempththal  
HPP  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
6 M, 3 F  
11.07.2004–01.02.2007 (Erneuerung/Änderung)
- 04-4568 / 102434  
Mikron AG Biel, 2560 Nidau  
Medical: Produktion und Qualitätsprüfung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
25 M, 5 F  
01.07.2004–30.06.2007 (Erneuerung/Änderung)
- 04-4571 / 102816  
Lantal Textiles, 4917 Melchnau  
Spulerei, Färberei, Weberei, Nopperei, Tufterei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
150 M, 30 F  
18.07.2004–30.06.2007 (Erneuerung)

- 04-4572 / 102706  
Lantal Textiles, 4900 Langenthal  
Zettlerei, Weberei und Ausnäherei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
69 M, 6 F  
18.07.2004–30.06.2007 (Erneuerung)
  
- 04-4573 / 103139  
Etampa AG, 2540 Grenchen  
Stanzerei  
dringendes Bedürfnis  
12 M  
01.08.2004–31.07.2007 (Erneuerung)
  
- 04-4583 / 105173  
Arova Schaffhausen AG, 8247 Flurlingen  
Spleissfasergarnproduktion  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
18 M  
15.08.2004–14.08.2007 (Erneuerung)
  
- 04-4586 / 107173  
Walser & Co. AG, 9044 Wald AR  
Produktion Profitcenter A + B  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
5 M  
15.08.2004–14.08.2007 (Erneuerung)

**Bewilligung für Nachtarbeit (ohne Wechsel mit Tagesarbeit) (Art. 17 ArG)**

- 04-4557 / 106795  
Bruno Brändle Bäckerei und Konditorei, 8703 Erlenbach  
Herstellung von Backwaren  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
3 M  
04.06.2004–03.06.2007 (Erneuerung)
  
- 04-4560 / 105474  
Keller AG, Weberei Felsenau, 8636 Wald ZH  
Weberei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
39 M  
01.07.2004–31.12.2004 (Erneuerung/Änderung)
  
- 04-4574 / 104501  
TNT Swiss Post AG, 5033 Buchs AG  
Disposition und Lagerbetrieb in Buchs AG  
besonderes Konsumbedürfnis  
12 M  
01.06.2004–31.05.2007 (Erneuerung/Änderung)

- 04-4575 / 104501  
TNT Swiss Post AG, 5033 Buchs AG  
Import Balerna TI und Genève  
besonderes Konsumbedürfnis  
6 M  
01.06.2004–31.05.2007 (Erneuerung/Änderung)

#### **Bewilligung für Nacht- und Feiertagsarbeit (Art. 17, 19 und 20a ArG)**

- 04-4564 / 105747  
Lego Schweiz AG, 6130 Willisau  
Fertigung (Montage und Dekoration)  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
10 M, 10 F  
07.06.2004–31.12.2004 (Änderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- 04-4587 / 103959  
Folien Fischer AG, 5605 Dottikon  
Beschichtung, Schneiden, Mischen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
18 M, 6 F  
01.07.2004–31.12.2005 (Änderung)

#### **Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Art. 17 und 19 ArG)**

- 04-4579 / 109766  
Jobdach, 6003 Luzern  
Betreute Wohnungen «Wohnhuus»  
besonderes Konsumbedürfnis  
5 M  
01.05.2004–01.05.2005 (Neuerteilung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- 04-4584 / 109773  
Asian Food Express GmbH, 4052 Basel  
Asian Food Auslieferung  
besonderes Konsumbedürfnis  
11 M, 2 F  
01.06.2004–31.05.2007 (Neuerteilung)

**Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Pikettdienst)  
Art. 14 und 15 ArGV1)**

- 04-4569 / 106193  
Pilatus Flugzeugwerke AG, 6370 Stans  
Verkauf, Kundendienst, Lagerbereich/Spedition, Flugzeugunterhalt, Forschung & Entwicklung  
besonderes Konsumbedürfnis  
14 M, 2 F  
01.07.2004–11.01.2007 (Neuerteilung)
- 04-4570 / 102434  
Mikron AG Biel, 2560 Nidau  
Medical: Produktion und Qualitätsprüfung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
2 M  
01.07.2004–30.06.2007 (Änderung)
- 04-4576 / 109202  
Pragmatica Holding AG, 8957 Spreitenbach  
Support-Bereitschaft  
besonderes Konsumbedürfnis  
1 M  
09.06.2004–01.04.2006 (Änderung)

**Bewilligung für Sonntagsarbeit (Pikettdienst) (Art. 14 und 15 ArGV1)**

- 04-4565 / 106736  
Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft, 8022 Zürich  
Abteilung Business Solutions & Services, Sektion Information Exploitation  
Services innerhalb der IP&T-Division  
besonderes Konsumbedürfnis  
10 M  
01.07.2004–01.07.2005 (Neuerteilung)

**Bewilligung für ununterbrochenen Betrieb (Art. 24 ArG, Art. 36–38 ArGV1)**

- 04-4563 / 105276  
Givaudan Schweiz AG, 8310 Kempththal  
SSF, BHP, CF, Flavours Blend, Flavours + Bouillon, Zentralverwiegung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
38 M  
12.07.2004–01.02.2007 (Erneuerung/Änderung)
- 04-4577 / 102461  
Coca-Cola Beverages AG, 3065 Bolligen  
Produktion, Sirupraum, Labor, Lager, Unterhalt  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
68 M, 4 F  
01.07.2004–30.06.2007 (Änderung)

– 04-4578 / 108527  
UBS AG HR Beratung GB Operations, 8098 Zürich  
BA IT – Controlling & Accounting Solutions  
besonderes Konsumbedürfnis  
9 M, 6 F  
28.06.2004–31.12.2004 (Neuerteilung)

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

### *Rechtsmittel*

Wer durch die Erteilung einer Arbeitszeitbewilligung in seinen Rechten oder Pflichten berührt ist und wer berechtigt ist, dagegen Beschwerde zu führen, kann innert zehn Tagen seit Publikation des Gesuches beim Staatssekretariat für Wirtschaft, Direktion für Arbeit, Arbeitsbedingungen, Effingerstrasse 31, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Telefon 031 322 29 48) Einsicht in die Gesuchsunterlagen nehmen.

## Erteilte Arbeitszeitbewilligungen

---

### Bewilligung für Nachtarbeit (Art. 17 ArG)

- 04-4325 / 107458  
Optiprint AG, 9442 Berneck  
Leiterplattenfertigung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
128 M  
01.07.2004–31.12.2004 (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- 04-4484 / 109623  
Disetronic Medical Systems AG, 3401 Burgdorf  
Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
10 M  
01.05.2004–31.12.2005 (Neuerteilung)
- 04-4488 / 107464  
Weidmann Transformerboard Systems AG, 8640 Rapperswil SG  
Kombiringherstellung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
6 M  
01.02.2004–31.01.2007 (Neuerteilung)
- 04-4508 / 107398  
Cavelti AG, 9200 Gossau SG  
Druck, Druckvorstufe, Ausrüsterei  
dringendes Bedürfnis  
10 M  
11.04.2004–10.04.2007 (Erneuerung)
- 04-4509 / 107129  
Tisca, Tischhauser & Co. AG. Textilwerke, 9055 Bühler  
Teppich- und Gewebeabteilung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
74 M  
04.07.2004–03.07.2007 (Erneuerung)
- 04-4510 / 107504  
BWB Oberflächentechnik Altenrhein AG, 9423 Altenrhein  
Oberflächenbehandlung  
dringendes Bedürfnis  
48 M  
04.07.2004–03.07.2007 (Erneuerung)

### **Bewilligung für Nachtarbeit (ohne Wechsel mit Tagesarbeit) (Art. 17 ArG)**

- 04-4442 / 104144  
Quadrant Plastic Composites (Schweiz) AG, 5600 Lenzburg  
GMT-Herstellung und -Verarbeitung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
18 M  
27.06.2004–31.12.2004 (Erneuerung/Änderung)
- 04-4507 / 107796  
Sefar AG, 9425 Thal  
Appretur  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
4 M  
01.07.2004–31.12.2004 (Erneuerung)
- 04-4511 / 107835  
Polymeca AG, 9435 Heerbrugg  
Rotationsfertigung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
17 M  
02.07.2004–31.12.2004 (Erneuerung)

### **Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Art. 17 und 19 ArG)**

- 04-4444 / 104144  
Quadrant Plastic Composites (Schweiz) AG, 5600 Lenzburg  
GMT-Herstellung und -Verarbeitung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
54 M  
01.05.2004–31.12.2006 (Änderung)
- 04-4486 / 109738  
Betax, 3018 Bern  
Berner Behindertentransport  
besonderes Konsumbedürfnis  
15 M  
01.01.2004–31.12.2007 (Neuerteilung)
- 04-4493 / 100097  
Mage AG, 1791 Courtaman  
Herstellung von Stahlschrauben und Spannmuffen, Verpacken und Vorbereiten  
der Lieferungen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
42 M  
06.06.2004–06.06.2007 (Erneuerung)

- 04-4496 / 108391  
Schweizerischer Verband der Raiffeisenbanken, 9001 St. Gallen  
Service Center  
besonderes Konsumbedürfnis  
32 M  
20.04.2003–22.06.2006 (Änderung)

**Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Pikettdienst)  
(Art. 14 und 15 ArGV1)**

- 04-4457 / 103703  
Fraisa AG, 4436 Oberdorf  
Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
3 M  
01.05.2004–31.12.2006 (Änderung)
- 04-4458 / 103060  
Fraisa AG, 4512 Bellach  
Fräserfabrikation  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
3 M  
01.05.2004–31.12.2006 (Änderung)

**Bewilligung für Sonntagsarbeit (Art. 19 ArG)**

- 04-4485 / 109623  
Disetronic Medical Systems AG, 3401 Burgdorf  
Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
20 M  
01.05.2004–31.12.2005 (Neuerteilung)

**Bewilligung für zusammengesetzten ununterbrochenen Betrieb  
(Art. 24 ArG, Art. 39 ArGV1)**

- 04-4505 / 107475  
Albiplast AG, 9244 Niederuzwil  
Spritzerei, Teifzieherei, Veredelung, Service Unterhalt, Spedition  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
68 M, 25 F  
01.09.2003–31.12.2004 (Erneuerung)

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

### *Rechtsmittel*

Gegen diese Verfügung kann nach Massgabe von Artikel 55 ArG und Artikel 44 ff. VwVG innert 30 Tagen seit der Publikation bei der Rekurskommission des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, 3202 Frauenkappelen, Verwaltungsbeschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Staatssekretariat für Wirtschaft, Direktion für Arbeit, Arbeitsbedingungen, Effingerstrasse 31, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Telefon 031 322 29 48) Einsicht in die Bewilligungen und deren Begründung nehmen.

22. Juni 2004

Staatssekretariat für Wirtschaft:

Direktion für Arbeit